



Republikae Kosovës- Republika Kosova
Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Financave – Ministarstvo za Finansije - Ministry of Finance

UDHËZIM ADMINISTRATIV MF- NR. 01/2019
PËR THEMELIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KOMITETIT TË AUDITIMIT NË SUBJEKTIN E SEKTORIT PUBLIK

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MF- NR. 01/2019
ON ESTABLISHMENT AND FUNCTIONING OF AUDIT COMMITTEE AT PUBLIC SECTOR ENTITY

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MF- BR. 01/2019
O OSNIVANJU I FUNKCIONISANJU KOMITETA ZA REVIZIJU U SUBJEKAT JAVNOG SEKTORA

Ministri i Ministrisë së Financave	Minister of Ministry of Finance	Ministar Ministarstva Finansija
<p>Në mbështetje të nenit 20, paragrafi 2, dhe nenit 35 të Ligjit Nr. 06/L-021 për Kontrollin e Brendshëm të Financave Publike (Gazeta Zyrtare Nr. 3, 13.04.2018), si dhe në pajtim të nenit 8 nën paragrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p>	<p>Pursuant to Article 20 paragraph 2, and Article 35 of Law no. 06/L-021 on Public Internal Finance Control (Official Gazette No. 3, 13.04.2018), as well as pursuant to Article 8 subparagraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on Areas of Responsibilities of the Office of Prime Minister and Ministries, pursuant to Article 38 paragraph 6 of Rules and Procedures of Government No. 09/2011 (Official gazette No.15, 12.09.2011),</p>	<p>Na osnovu člana 20. stav 2. i člana 35. Zakona br. 06 / L-021 o unutrašnjoj kontroli javnih finansija (Službeni list br.3, 13.04.2018), te u skladu sa članom 8. podstav 1.4 Pravilnika br. 02 / 2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, te člana 38, stav 6. Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br 15, 12.09.2011),</p>
<p>Nxjerrë,</p>	<p>Issues,</p>	<p>Izdaje,</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV MF – NR. 01/2019 PËR THEMELIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KOMITETIT TË AUDITIMIT NË SUBJEKTIN E SEKTORIT PUBLIK</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MF- NR. 01/2019 ON ESTABLISHMENT AND FUNCTIONING OF AUDIT COMMITTEE AT PUBLIC SECTOR ENTITY</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MF- BR. 01/2019 O OSNIVANJU I FUNKCIONISANJU KOMITETA ZA REVIZIJU U SUBJEKAT JAVNOG SEKTORA</p>
<p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p>	<p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p>	<p>POGLAVLJE I PRELAZNE ODREDBE</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ përcakton kriteret e themelimit, përbërjen, përgjegjësitë, mënyrën e funksionimit dhe</p>	<p>This Administrative Instruction defines criteria on establishment, composition, responsibilities, and way of functioning</p>	<p>Ovo Administrativno uputstvo utvrđuje kriterijume osnivanja, sastav, nadležnosti, način funkcionisanja i izveštavanje</p>

<p>raportimin e Komitetit të Auditimit në kuadër të subjektit të sektorit publik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të obligueshme për të gjitha subjektet e sektorit publik të cilat themelojnë Komitetin e Auditimit në përputhje me dispozitat e përcaktuara në këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>and reporting of Audit Committee in frame of Public Sector Entity.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this Administrative Instruction are mandatory for all public sector entities which establishes Auditing Committee in compliance with defined provisions in this Administrative Instruction.</p>	<p>Komiteta za reviziju u okviru subjekta javnog sektora.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva su obavezujuće za sve subjekte javnog sektoru koji osnivaju Komitet za reviziju u skladu sa odredbama utvrđenim u ovom Administrativnom uputstvu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e njëjtë sipas Ligjit për Kontrollin e Brendshëm të Financave Publike (këtu e tutje Ligji).</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>Expressions used in this Administrative Instruction have same meaning pursuant to the Law on Public Internal Finance Control (hereinafter as “Law”).</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>Korišćeni izrazi u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenje kao u Zakonu o unutrašnjoj kontroli javnih finansija (u daljem tekstu Zakon).</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI II KOMITETI I AUDITIMIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Themelimi i Komitetit të Auditimit</p> <p>1. Çdo subjekt i sektorit publik që ka të themeluar Njësinë e auditimit të brendshëm në nivel të organit kryesor sipas</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER II AUDIT COMMITTEE</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Establishment of Audit Committee</p> <p>1. Any Public Sector Entity which has established internal audit unit in level of</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE II KOMITET ZA REVIZIJU</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Osnivanje Komiteta za reviziju</p> <p>1. Svaki subjekat javnog sektora koji je osnovao jedinicu za unutrašnju reviziju na nivou glavnog organa u skladu sa</p>

<p>legjislacionit në fuqi, themelon Komitetin e Auditimit.</p> <p>2. Subjektet e sektorit publik që kanë krijuar Njësinë e përbashkët të auditimit të brendshëm themelojnë Komitetin e Përbashkët të Auditimit, nëpërmjet një marrëveshjeje të përbashkët.</p> <p>3. Subjekti i sektorit publik që ka të themeluar Njësinë e auditimit të brendshëm në njësitë e tyre vartëse nuk themelon Komitet të Auditimit. Ky subjekt mbulohet nga Komiteti i Auditimit i themeluar në nivel kryesor të subjektit të sektorit publik përkatës.</p>	<p>main body according to the legislation into force, establishes Auditing Committee.</p> <p>2. Public Sector Entities which have established Joint Internal Audit Unit establishes Joint Auditing Committee, through a joint agreement.</p> <p>3. Public Sector Entity which has established internal audit unit within their subordinate units doesn't establish Audit Committee. This entity is covered by Audit Committee established in main level of respective public sector entity.</p>	<p>zakonodavstva na snazi, osniva Komitet za reviziju.</p> <p>2. Subjekti javnog sektora koji su osnovali zajedničku jedinicu unutrašnje revizije osnivaju Zajednički komitet za reviziju putem zajedničkog dogovora.</p> <p>3. Subjekat javnog sektora koji je osnovao jedinicu za unutrašnju reviziju u njegovoj podređenoj jedinici ne osniva Komitet za reviziju. Ovaj subjekta se pokriva od Komiteta za reviziju, osnovan na glavnom nivou relevantnog subjekta javnog sektora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Roli i Komitetit të Auditimit</p> <p>1. Komiteti i Auditimit ndihmon udhëheqësin e subjektit të sektorit publik në përmirësimin e sistemit të kontrollit të brendshëm të financave publike, me qëllim që të arrihen objektivat e synuara të organizatës, duke ofruar këshilla dhe rekomandime për udhëheqësin e subjektit të sektorit publik që kanë të bëjnë me qeverisjen, menaxhimin e rrezikut dhe proceset e kontrollit të brendshëm.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Role of Auditing Committee</p> <p>1. Audit Committee assists the head of public sector entity on improving the public internal finance control system, with purpose to achieve targeted objectives of the organization, providing advices and recommendation for the head of public sector entity which deals with governance, risk management and internal control processes.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Uloga Komiteta za Reviziju</p> <p>1. Komitet za reviziju pomaže rukovodiocu subjekta javnog sektora u poboljšanju sistema unutrašnje kontrole javnih finansija, u cilju postizanja planiranih ciljeva organizacije, pružanjem saveta i preporuka za rukovodioca subjekta javnog sektora koja imaju veze sa upravljanjem, upravljanjem rizikom i procesom unutrašnje kontrole.</p>

<p>2. Komiteti i Auditimit mbështet Njësinë e auditimit të brendshëm për të siguruar pavarësinë nga ndërhyrjet e menaxherëve, operacionet e të cilëve auditohen dhe për të siguruar që rekomandimet e auditorit janë trajtuar si duhet nga udhëheqësi i subjektit të sektorit publik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Përbërja dhe Mandati i Komitetit të Auditimit</p> <p>1. Komiteti i Auditimit emërohet nga udhëheqësi i subjektit të sektorit publik dhe përbëhet nga tre (3) ose pesë (5) anëtarë. Kryesuesi i Komitetit të Auditimit nuk duhet të jetë në pozitën udhëheqëse, dy të tretat (2/3) e anëtarëve duhet të jenë të jashtëm, dhe pjesa tjetër nga stafi i brendshëm i subjektit të sektorit publik.</p> <p>2. Komiteti i Auditimit ka mandat tre (3) vjeçar, me mundësinë e riemërimit, por jo më shumë se për dy (2) mandate të njëpasnjëshme.</p> <p>3. Anëtarët e Komitetit duhet të kenë njohuri dhe përvojë së paku dy (2) vjeçare në njërin nga këto fusha:</p> <p>3.1. financa;</p>	<p>2. Audit Committee supports Internal Audit Unit in order to ensure independence from managers interference, operations of whom are audited, and in order to ensure that auditors recommendation are addressed properly by the head of public sector entity.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Composition and Mandate of Audit Committee</p> <p>1. Audit Committee is appointed by the head of public sector entity and is composed by three (3) to five (5) members. Head of Audit Committee shouldn't be in leading position, two third (2/3) of members should be external, and other part from the internal staff of public sector entity.</p> <p>2. The Audit Committee shall have a 3 (three) year mandate, with the possibility of reappointment, but not more than two (2) consecutive mandates.</p> <p>3. Committee members should have knowledge and experience at least two (2) years in one of following fields:</p> <p>3.1. Finance;</p>	<p>2. Komitet za reviziju podržava Jedinicu unutrašnje revizije kako bi obezbedila nezavisnost od intervencije menadžera, čija operiranja se revidiraju i obezbedilo da su preporuke revizije propisno tretirane od rukovodioca subjekta javnog sektora.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Sastav i mandat Komiteta za reviziju</p> <p>1. Komitet za reviziju imenuje se od rukovodioca subjekta javnog sektora i sastoji od tri (3) ili pet (5) članova. Predsedavajući Komiteta za reviziju ne treba da bude u rukovodećoj poziciji, dve trećine (2/3) članova trebaju biti spoljni, a ostali deo iz redovnog osoblja subjekta javnog sektora.</p> <p>2. Komiteti za reviziju ima mandat od tri(3) godine, uz mogućnost ponovnog imenovanja, ali ne više od dva (2) uzastopna mandata.</p> <p>3. Članovi komiteta treba da imaju znanje i iskustvo najmanje dve (2) godine u jednoj od ovih oblasti:</p> <p>3.1. finansija;</p>
--	--	--

<p>3.2. kontabilitet;</p> <p>3.3. auditim të brendshëm;</p> <p>3.4. auditim të jashtëm;</p> <p>3.5. menaxhim të rrezikut;</p> <p>3.6. legjislacion; dhe</p> <p>3.7. teknologji informative.</p> <p>4. Komiteti i Auditimit përgatit statutin, i cili përfshinë përbërjen e Komitetit të Auditimit, pjesëmarrjen në takime, orarin, shpeshësinë e takimeve, autoritetin, detyrat dhe procedurat e raportimit. Statuti nënshkruhet nga kryesuesi i Komitetit të Auditimit dhe aprovohet nga udhëheqësi i subjektit të sektorit publik përkatës.</p> <p>5. Një anëtar i një Komiteti të Auditimit nuk mund të emërohet dhe të jetë anëtar në të njëjtën kohë në ndonjë komitet tjetër të auditimit.</p> <p>6. Pagesa e anëtarëve të Komitetit bëhet në bazë të legjislacionit në fuqi.</p>	<p>3.2. Accounting;</p> <p>3.3. Internal Audit;</p> <p>3.4. External Audit;</p> <p>3.5. Risk Management;</p> <p>3.6. Legislation; and</p> <p>3.7. Information technology.</p> <p>4. Audit Committee prepares Statute, which includes the composition of Audit Committee, participation in meetings, schedule, and frequency of meetings, authority, tasks and reporting procedures. The Statute is signed by Head of Audit Committee and is approved by head of respective public sector entity.</p> <p>5. A member of an Audit Committee can't be appointed and be a member at the same time in any other Audit Committee</p> <p>6. Payment of Committee members is provided pursuant to the legislation into force.</p>	<p>3.2. računovodstva;</p> <p>3.3. unutrašnje revizije;</p> <p>3.4. spoljne revizije;</p> <p>3.5. upravljanja rizikom;</p> <p>3.6. zakonodavstava; i</p> <p>3.7. informacione tehnologije.</p> <p>4. Komitet za reviziju priprema statut, koji uključuje sastav Komiteta za reviziju, učešće na sastancima, raspored, učestalost sastanaka, autoritet, dužnosti i postupke izveštavanja. Statut potpisuje predsjedavajući Komiteta za reviziju i odobrava od strane rukovodioca subjekta javnog sektora.</p> <p>5. Član komiteta za reviziju ne može se imenovati i ujedno biti član u nekom drugom komitetu za reviziju.</p> <p>6. Isplata članova komiteta je zasnovana na zakon koji je na snazi.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 7 Përgjegjësitë e Komitetit të Auditimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Responsibilities of Audit Committee</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Odgovornosti Komiteta za reviziju</p>
<p>1. Komiteti i Auditimit ka përgjegjësitë si në vijim:</p> <p>1.1. Këshillon udhëheqësin e subjektit të sektorit publik për çështjet që kanë të bëjnë me:</p> <p>1.1.1. themelimin dhe zhvillimin e sistemit të përgjithshëm të kontrollit të brendshëm të financave publike;</p> <p>1.1.2. vlerësimin e rrezikut;</p> <p>1.1.3. menaxhimin e rrezikut; dhe</p> <p>1.1.4. përshtatshmërinë e burimeve të aktivitetit të auditimit për të realizuar me sukses planin e auditimit;</p> <p>1.2. Siguron marrëdhënie efektive dhe bashkëpunuese ndërmjet udhëheqësit të subjektit të sektorit publik, zyrtarit kryesor financiar, Njësisë së auditimit të brendshëm dhe auditorit të jashtëm;</p> <p>1.3. Miraton statutin e auditimit të brendshëm;</p>	<p>1. Audit Committee has following responsibilities:</p> <p>1.1. Advices the head of public sector entity about issues related to:</p> <p>1.1.1. Establishment and development of general system of public finance internal control;</p> <p>1.1.2. Risk assessment;</p> <p>1.1.3. Risk management, and</p> <p>1.1.4. Adaptability of audit activity sources in order to successfully realize audit plan;</p> <p>1.2. Ensures effective and cooperation relation between head of public sector entity, main financial official, internal audit unit and external auditor;</p> <p>1.3. Approves the Statute of internal audit;</p>	<p>1. Komitet za reviziju ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1. Savetuje rukovodioca subjekta javnog sektora o pitanjima koja se odnose na:</p> <p>1.1.1. osnivanje i razvoj celokupnog sistema unutrašnje kontrole javnih finansija;</p> <p>1.1.2. procenu rizika;</p> <p>1.1.3. upravljanje rizikom; i</p> <p>1.1.4. adekvatnost izvora aktivnosti revizije za uspešno sprovođenje plana revizije.</p> <p>1.2. Obezbeđuje efikasan i kooperativan odnos između rukovodioca subjekta javnog sektora, glavnog finansijskog službenika, jedinice za unutrašnju reviziju i spoljnog revizora;</p> <p>1.3. Usvaja statut unutrašnje revizije;</p>

<p>1.4. Shqyrton dhe miraton planet strategjike dhe vjetore të auditimit të brendshëm, pa pasur kompetenca drejtuese për këto dokumente;</p> <p>1.5. Mbikëqyr dhe vlerëson performancën e aktivitetit të auditimit në përmbushjen e planit të miratuar përmes raporteve periodike nga udhëheqësit e Njesisë së auditimit të brendshëm;</p> <p>1.6. Siguron që mashtrimet e mundshme ose korrupsioni i dyshuar, të identifikuar nga raportet e auditimit të brendshëm ose të sjellë ndryshe në vëmendjen e Komitetit të Auditimit, të raportohen tek autoritetet kompetente;</p> <p>1.7. Shqyrton raportet përmbledhëse, gjetjet, rekomandimet e auditimit të brendshëm dhe siguron që ato janë adresuar siç duhet nga udhëheqësi i subjektit të sektorit publik;</p> <p>1.8. Shqyrton raportet e rregullta mbi statusin e zbatimit të planeve të veprimit të miratuara nga udhëheqësi që rezultojnë nga auditimet e mëparshme të brendshme dhe rekomandimet e auditimit të jashtëm;</p>	<p>1.4. Reviews and approves strategic and annual plans of internal audit, without having managerial competencies for these documents;</p> <p>1.5. Supervises and assesses the performance of audit activity in realization of approved plan through periodic reports by the head of internal audit unit;</p> <p>1.6. Ensures that possible frauds or suspected corruption, identified by internal audit reports or otherwise brought to the attention of Audit Committee, be reported to competent authorities;</p> <p>1.7. Reviews summary reports, findings, recommendation of internal audit and ensures that those have been addressed properly by the head of public sector entity;</p> <p>1.8. Reviews regular reports on status of implementation of action plans approved by head and which results from previous internal audits and recommendation of external audit;</p>	<p>1.4. Razmatra i odobrava strateške i godišnje planove unutrašnje revizije, bez upravnih ovlašćenja na tim dokumentima;</p> <p>1.5. Prati i ocenjuje rad aktivnosti revizije u ispunjavanju odobrenog plana kroz periodične izveštaje od rukovodioca jedinice za unutrašnju reviziju;</p> <p>1.6. Obezbeđuje da moguće prevare ili sumnjive korupcije, identifikovanim iz izveštaja unutrašnje revizije ili na drugi način skrenuti pažnju Komitetu za reviziju, prijaviti nadležnim organima;</p> <p>1.7. Razmatra sažete izveštaje, nalaze, preporuke unutrašnje revizije i obezbeđuje da su adresirani na adekvatan način od strane rukovodioca subjekta pravnog sektora;</p> <p>1.8. Razmatra redovne izveštaje o statusu sprovođenja akcionog plana koji je usvojen od strane rukovodstva koji odražavaju iz prethodnih revizija, unutrašnjih i spoljnih, i preporukama revizije;</p>
---	--	--

<p>1.9. Shqyrton pasqyrat financiare dhe opinionet e raporteve të auditimit të jashtëm; dhe</p> <p>1.10. Shqyrton raportin vjetor për aktivitetet e Njesisë së auditimit të brendshëm para se të dorëzohet e njëjta në Njësinë qendrore harmonizuese në Ministrinë e Financave.</p>	<p>1.9. Reviews financial statements and opinions of reports of external audit; and</p> <p>1.10. Reviews annual report on activities of Internal Audit Unit before the same is handed over to the Central Harmonized Unit at Ministry of Finance.</p>	<p>1.9. Razmatra finansijske preglede i mišljenja izveštaja spoljne revizije; i</p> <p>1.10. Razmatra godišnji izveštaj o radu Jedinice za unutrašnju reviziju pre podnošenja istog Centralnoj jedinici za harmonizaciju u Ministarstvu finansija.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Takimet e Komitetit të Auditimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Meetings of Audit Committee</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Sastanci Komiteta za reviziju</p>
<p>1. Takimet e Komitetit të Auditimit mbahen së paku katër (4) herë në vit dhe ftohen nga kryesuesi i Komitetit të Auditimit. Takimi mbahet nëse shumica e anëtarëve të Komisionit të Auditimit marrin pjesë në takim. Në takime diskutohen çështjet siç janë përcaktuar në Shtojcën Nr. 1 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe çështjet tjera. Në takime mbahen procesverbalet të cilat ruhen së paku shtatë (7) vjet në Njësinë e auditimit të brendshëm.</p> <p>2. Udhëheqësi i subjektit të sektorit publik mund të kërkojë nga Komiteti i Auditimit të mbajë takime të tjera për të diskutuar çështje të caktuara, për të cilat ka nevojë për këshilla nga Komiteti i Auditimit.</p>	<p>1. Meetings of Audit Committee shall be held at least four (4) times per year and shall be invited by the Head of Audit Committee. The meeting shall take place if majority of Audit Committee members participates. The meeting discusses issues as defined under Annex no. 1 of this Administrative Instruction, and other issues. Minutes shall be maintained in meetings which are preserved at least seven (7) years at internal audit unit.</p> <p>2. The Head of public sector entity may require from Audit Committee holding of other meetings in order to discuss certain issues, on which he/she needs advices from Audit Committee.</p>	<p>1. Sastanci Komiteta za reviziju održavaju se najmanje četiri (4) puta godišnje i sazivaju od predsedavajućeg Komiteta za reviziju. Sastanak se održava ako većina članova Komisije za reviziju prisustvuju sastanku. Na sastancima se razgovara o pitanjima kao što je navedeno u Prilogu 1. ovog Administrativnog uputstva i drugim pitanjima. Na sastancima se održavaju zapisnici koji se čuvaju najmanje sedam (7) godina u jedinici za unutrašnju reviziju.</p> <p>2. Rukovodilac subjekta javnog sektora može zahtevati od Komiteta za reviziju održavanje dodatnih sastanaka kako bi razgovarali o nekim pitanjima, za koje postoji potreba za savet od Komiteta za reviziju.</p>

<p>3. Kur është e nevojshme, Komiteti i Auditimit mund të ftojë edhe zyrtarët dhe personat tjerë me kualifikim adekuat për të marrë pjesë në takimet e Komitetit të Auditimit. Zyrtari kryesor financiar dhe udhëheqësi i Njesisë së auditimit të brendshëm të subjektit të sektorit publik ofrojnë mbështetje për Komitetin e Auditimit, atëherë kur është e nevojshme dhe kur kërkohet nga kryesuesi i Komiteti të Auditimit.</p> <p>4. Udhëheqësi i Njesisë së auditimit të brendshëm merr pjesë në takimet e Komitetit të Auditimit, me përjashtim kur Komiteti i Auditimit diskuton temat që ndërlidhen me performancën e Njesisë së auditimit të brendshëm të subjektit të sektorit publik.</p> <p>5. Njësia e auditimit të brendshëm ofron shërbimet e sekretarisë për Komitetin e Auditimit.</p>	<p>3. When necessary, Audit Committee may invite even officials and other persons with adequate qualification to participate in the meetings of Audit Committee. Main financial official and head of internal audit unit of public sector entity, provides support for the Audit Committee, when necessary and required by the Head of Audit Committee.</p> <p>4. The Head of internal audit unit, participates in the meetings of Audit Committee, with exception when Audit Committee discusses topics related to the performance of internal audit unit of public sector entity.</p> <p>5. Internal audit unit provides secretariat services for Audit Committee.</p>	<p>3. Kada je to potrebno, Komitet za reviziju može pozvati i zvaničnike i ostale osobe sa adekvatnim kvalifikacijama da učestvuju na sastancima Komiteta za reviziju. Glavni finansijski službenik i rukovodilac jedinice unutrašnje revizije subjekta javnog sektora pružaju podršku Komitetu za reviziju, kada je to potrebno i kada to zatraži predsedavajući Komiteta za reviziju.</p> <p>4. Rukovodilac jedinice za unutrašnju reviziju učestvuje na sastancima Komiteta za reviziju, osim ako Komitet za reviziju razmatra teme vezane za obavljanje jedinice za unutrašnju reviziju u subjekat javnog sektora.</p> <p>5. Jedinica za unutrašnju reviziju pruža sekretarske usluge Komitetu za reviziju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Bashkëpunimi me palët kryesore</p> <p>1. Komiteti i Auditimit bashkëpunon me udhëheqësin e subjektit të sektorit publik, zyrtarin kryesor financiar, auditorët e brendshëm dhe me Zyrën Kombëtare të</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Cooperation with key stakeholders</p> <p>1. The Audit Committee cooperates with the head of the public sector entity, chief financial officer, internal auditors and the National Audit Office, regarding the</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Saradnja sa ključnim akterima</p> <p>1. Komitet za reviziju saraduje sa rukovodiocem subjekta javnog sektora, glavnim finansijskim službenikom, unutrašnjim revizorima i Nacionalnom</p>

<p>Auditimit, lidhur me rishikimin e sistemit të kontrollit të brendshëm të financave publike dhe rekomandimet e dhëna.</p> <p>2. Komiteti i Auditimit mund të mbajë takime me akterët e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni ku diskuton për raportet përmbledhëse periodike të aktiviteteve të auditimit të brendshëm dhe jashtëm, raportin vjetor të aktiviteteve të audituara dhe menaxhimin financiar e kontrollin.</p> <p>3. Pas çdo takimi të realizuar sipas paragrafit 2 të këtij neni, Komiteti i Auditimit raporton tek udhëheqësi i subjektit të sektorit publik duke përmbledhur aktivitetet e ndërmarra dhe ofruar këshilla për veprimet e mëtejshme.</p> <p>4. Komiteti i Auditimit ofron qasje të plotë dhe të papenguar të gjitha të dhënat ose raportet e hartuara dhe të mirëmbajtura nga Komiteti i Auditimit, pas kërkesës së Zyrës Kombëtare të Auditimit ose autoriteteve të tjera publike të ngarkuara me funksione hetuese ose kontrolli.</p>	<p>review of the internal control system of public finances and provided recommendations.</p> <p>2. The Audit Committee may hold meetings with the actors defined in paragraph 1 of this Article where it discusses the periodic summary reports of the internal and external audit activities, the annual report of the audited activities and the financial management and control.</p> <p>3. After each meeting conducted under paragraph 2 of this Article, the Audit Committee reports to the head of the public sector entity by summarizing the undertaken activities and by providing advice on further actions.</p> <p>4. The Audit Committee provides full and unobstructed access to all records or reports drafted and maintained by the Audit Committee upon the request of the National Audit Office or other public authorities charged with investigative or controlling functions.</p>	<p>kancelarijom za reviziju u pogledu revidiranja sistema unutrašnje kontrole javnih finansija i datim preporukama.</p> <p>2. Komitet za reviziju može održavati sastanke sa zainteresovanim stranama iz stava 1. ovog člana u kome razmatra sumirane periodične izveštaje o aktivnostima unutrašnje i spoljne revizije, godišnji izveštaj o aktivnostima i finansijskog upravljanja i kontrole.</p> <p>3. Nakon svakog sastanka sprovedenog u skladu sa stavom 2. ovog člana, Komitet za reviziju izveštava rukovodiocu subjekta javnog sektora sumiranjem preduzetih aktivnosti i davanjem saveta o daljem postupku.</p> <p>4. Komitet za reviziju pruža potpun i nesmetan pristup svim podacima i izveštajima koje prikuplja i održava Komitet za reviziju, na zahtev Nacionalne kancelarije za reviziju ili drugih javnih autoriteta, terećeni istražnim funkcijama ili kontrole.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 10 Raporti vjetor i Komitetit të Auditimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Annual Report of the Audit Committee</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Godišnji izveštaj Komiteta za reviziju</p>
<p>1. Komiteti i Auditimit përgatitë raport vjetor për udhëheqësin e subjektit të sektorit publik i cili përfshin informatat për:</p> <p>1.1. Përshtatshmërinë e mjedisit të kontrollit të brendshëm, për të siguruar funksionim efektiv, efikas dhe të ligjshëm;</p> <p>1.2. Përshtatshmërinë e sistemit të menaxhimit të rrezikut dhe mënyrat e eliminimit të tyre;</p> <p>1.3. Pozitën financiare të subjektit të sektorit publik, përshtatshmërinë e sistemit të menaxhimit financiar dhe raportimin e subjektit të sektorit publik;</p> <p>1.4. Ndonjë dështim madhor të sistemit që vë në rrezik subjektin e sektorit publik;</p> <p>1.5. Pavarësinë e auditorit dhe efektivitetin e Njesisë së auditimit të brendshëm;</p>	<p>1. The Audit Committee prepares an annual report for the head of a public sector entity that includes information on:</p> <p>1.1. The adequacy of the internal control environment, to ensure effective, efficient and legal functioning;</p> <p>1.2. The adequacy of the risk management system and the ways of eliminating them;</p> <p>1.3. Public sector financial position, the adequacy of the financial management system and reporting of the public sector entity;</p> <p>1.4. Any major failure of the system that puts at risk the subject of the public sector;</p> <p>1.5. The independence of the auditor and effectiveness of the internal audit unit;</p>	<p>1. Komitet za reviziju priprema godišnji izveštaj za rukovodioca subjekta javnog sektora koji sadrži informacije o:</p> <p>1.1. Adekvatnosti prostora unutrašnje kontrole kako bi se osiguralo efektivno, efikasno i legitimno funkcionisanje;</p> <p>1.2. Adekvatnosti sistema upravljanja rizicima i načinima njihovog otklanjanja;</p> <p>1.3. Finansijskom položaju subjekta javnog sektora, adekvatnosti finansijskog upravljanja i izveštavanju subjekta javnog sektora;</p> <p>1.4. Svakom velikom neuspehu sistema koji ugrožava subjekat javnog sektora;</p> <p>1.5. Nezavisnosti revizora i efektivnosti jedinice za unutrašnju reviziju;</p>

<p>1.6. Efikasitetin e Njesisë së auditimit të brendshëm:</p> <p>1.6.1. në shqyrtimin e menaxhimit të rrezikut dhe sistemeve të kontrollit të brendshëm; dhe</p> <p>1.6.2. në dhënien e rekomandimeve praktike tek udhëheqësi i subjektit të sektorit publik për përmirësimin e tyre;</p> <p>1.7. Përshtatshmërinë e veprimeve të udhëheqësit të subjektit të sektorit publik të ndërmarrja për adresimin e rekomandimeve të Njesisë së auditimit të brendshëm dhe të Zyrës Kombëtare të Auditimit; dhe</p> <p>1.8. Përmbledhjen e punës së Komitetit të Auditimit.</p> <p>2. Raporti vjetor i Komitetit të Auditimit i dorëzohet udhëheqësit të subjektit të sektorit publik më së largu deri më 31 mars.</p> <p>3. Raporti vjetor nga paragrafi 1 i këtij neni nuk do të përsërisë përmbajtjen e detajuar të raporteve të auditimit të brendshëm.</p>	<p>1.6. Efficiency of the Internal Audit Unit:</p> <p>1.6.1. in reviewing risk management and internal control systems; and</p> <p>1.6.2. in providing practical recommendations to the head of the public sector entity for their improvement;</p> <p>1.7. Adaptability of the actions of the head of the public sector entity undertaken to address the recommendations of the internal audit unit and the National Audit Office; and</p> <p>1.8. Summary of the work of the Audit Committee.</p> <p>2. The annual report of the Audit Committee shall be submitted to the head of the public sector entity by 31 March at the latest.</p> <p>3. The annual report from paragraph 1 of this Article shall not repeat the detailed content of the internal audit reports.</p>	<p>1.6. Efikasnost jedinice za unutrašnju reviziju:</p> <p>1.6.1.u razmatranju upravljanja rizicima i sistema unutrašnjih kontrola; i</p> <p>1.6.2. u pružanju praktične preporuke za rukovodioce subjekta javnog sektora za njihovo poboljšanje;</p> <p>1.7. Adekvatnost akcija rukovodioca subjekta javnog sektora koje je preduzelo u cilju adresiranja preporuka jedinice unutrašnje revizije i Nacionalne kancelarije za reviziju; i</p> <p>1.8. Rezime rada Komiteta za reviziju.</p> <p>2. Godišnji izveštaj Komiteta za reviziju dostavlja se rukovodiocu subjekta javnog sektora najkasnije do 31. marta.</p> <p>3. Godišnji izveštaj iz stava 1. ovog člana neće ponoviti detaljan sadržaj izveštaja o unutrašnjoj reviziji.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">KAPITULLI III DISPOZITAT KALIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Dispozitat kalimtare</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER III FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Final Provisions</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE III PRELAZNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Prelazne odredbe</p>
<p>1. Brenda dy (2) viteve nga data e hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ subjekti i sektorit publik obligohet të themelojë apo të ndryshojë përbërjen e Komitetit të Auditimit sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Me qëllim të zbatimit të nenit 6, paragrafi 2, i këtij Udhëzimi Administrativ mandati i anëtarëve të Komitetit të Auditimit para hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ merret parasysh si mandat i vlefshëm.</p>	<p>1. Within two (2) years from the date of entry into force of this Administrative Instruction, the public sector entity is obliged to establish or change the composition of the Audit Committee in accordance with the provisions of this Administrative Instruction.</p> <p>2. For the purpose of implementing Article 6, paragraph 2 of this Administrative Instruction, the mandate of the members of the Audit Committee before the entry into force of this Administrative Instruction shall be considered as a valid mandate.</p>	<p>1. U roku od dva (2) godine od dana stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva subjekat javnog sektora je dužan da osnuje ili promeni sastav Komiteta za reviziju u skladu sa odredbama ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>2. U cilju sprovođenja člana 6, stava 2. ovog Administrativnog uputstva, mandat članova Komiteta za reviziju pre stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva smatraju se važećim mandatom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Dispozita shfuqizuese</p> <p>Me hyrje në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 11/2010 për Themelimin dhe Funksonimin e Komitetit të Auditimit në subjektet e sektorit publik.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Abrogative provision</p> <p>Upon entry into force of this Administrative Instruction, Administrative Instruction no. 11/2010 on the Establishment and Functioning of the Audit Committee on Public Sector Entities is abrogated.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Ukidanje odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva prestaje da važi Administrativno uputstvo br. 11/2010 o osnivanju i funkcionisanju Komiteta za reviziju subjekata javnog sektora.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 13 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit të saj.</p> <p style="text-align: center;">Bedri HAMZA (e nënshkruar) _____ Ministër i Financave</p> <p style="text-align: center;">Datë 11/02/2019</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after its publication.</p> <p style="text-align: center;">Bedri HAMZA (signed) _____ Minister of Finance</p> <p style="text-align: center;">Date 11/02/2019</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja.</p> <p style="text-align: center;">Bedri HAMZA (potpisen) _____ Ministar Finansija</p> <p style="text-align: center;">Dana 11/02/2019</p>
---	--	---

Shtojca Nr. 1

Rendi i Ditës i sugjeruar për takimet tre-mujore të Komitetit të Auditimit

Modeli i rendit të ditës për takimet tre-mujore të Komitetit të Auditimit, është dhënë si udhëzues më poshtë.

Takimi i tremujorit të parë:

- Shqyrtimi i raporteve të Njesisë së auditimit të brendshëm të pranuar në tre mujorin e parë dhe përgatitja e këshillave për udhëheqësin e Subjektit të Sektorit Publik;
- Shqyrtimi i përmbushjes së planit të Njesisë së auditimit të brendshëm në krahasim me planin e tyre vjetor;
- Shqyrtimi i veprimeve të ndërmarra nga udhëheqësi i Subjektit të Sektorit Publik për të gjitha rekomandimet e auditimit të brendshëm dhe opinionet e raporteve të auditimit të jashtëm në vitin aktual;
- Përgatitja dhe dorëzimi i raportit vjetor të Komitetit të Auditimit tek udhëheqësi i Subjektit të Sektorit Publik;
- Çështje të tjera.

Takimi i tremujorit të dytë:

- Shqyrtimi i raporteve të Njesisë së auditimit të brendshëm të pranuar në tre mujorin e dytë dhe përgatitja e këshillave për udhëheqësin e Subjektit të Sektorit Publik;
- Shqyrtimi i rekomandimeve të Njesisë së auditimit të brendshëm nga puna audituese e tre-mujorit paraprak;
- Shqyrtimi i opinionit dhe raportit të auditimit të jashtëm (që mund të pranohet);
- Diskutimi i implikimeve të rekomandimeve prej raporteve të auditimit të brendshëm dhe auditimit të jashtëm;

- Diskutimi i progresit të rekomandimeve të auditimit të brendshëm që dalin nga auditimi i jashtëm dhe i brendshëm;
- Shqyrtimi i veprimeve të ndërmarra nga udhëheqësi i Subjektit të Sektorit Publik për të gjitha rekomandimet e auditimit të brendshëm dhe opinionet e raporteve të auditimit të jashtëm në vitin aktual;
- Çështje të tjera.

Takimi i tremujorit të tretë:

- Shqyrtimi i raporteve të Njesisë së auditimit të brendshëm të pranuar në tre mujorin e tretë dhe përgatitja e këshillave për udhëheqësin e Subjektit të Sektorit Publik;
- Shqyrtimi i rekomandimeve të Njesisë së auditimit të brendshëm nga puna audituese e tre-mujorit paraprak;
- Shqyrtimi i opinionit dhe raportit të auditimit të jashtëm (që mund të pranohet);
- Diskutimi i implikimeve të rekomandimeve prej raporteve të auditimit të brendshëm dhe të jashtëm;
- Shqyrtimi i veprimeve të ndërmarra nga udhëheqësi i Subjektit të Sektorit Publik për të gjitha rekomandimet e auditimit të brendshëm dhe opinionet e raporteve të auditimit të jashtëm në vitin aktual;
- Çështje të tjera.

Takimi i tremujorit të katërt:

- Shqyrtimi i raporteve të Njesisë së auditimit të brendshëm të pranuar në tre mujorin e katërt dhe përgatitja e këshillave për udhëheqësin e Subjektit të Sektorit Publik;
- Shqyrtimi dhe aprovimi por jo drejtimi i planit strategjik të Njesisë së auditimit të brendshëm;
- Shqyrtimi dhe aprovimi por jo drejtimi i planit vjetor të Njesisë së auditimit të brendshëm;

- Shqyrtimi i rekomandimeve të Njesisë së auditimit të brendshëm nga puna audituese e tre-mujorit paraprak;
- Shqyrtimi i opinionit dhe raportit të auditimit të jashtëm (që mund të pranohet);
- Diskutimi i implikimeve të rekomandimeve prej raporteve të auditimit të brendshëm dhe të jashtëm;
- Shqyrtimi i veprimeve të ndërmarra nga udhëheqësi i Subjektit të Sektorit Publik për të gjitha rekomandimet e auditimit të brendshëm dhe opinionet e raporteve të auditimit të jashtëm në vitin aktual;
- Çështje të tjera.

Annex No. 1

Suggested agenda for the quarter-month meetings of the Audit Committee

The agenda model for the quarter-month meeting of the audit committee is provided as guidance below.

First Quarter Meeting:

- Review of internal audit unit reports received in the first quarter and preparation of advices for the head of the Public Sector Entity;
- Reviewing the compliance of the internal audit unit plan with compared to their annual plan;
- Review of actions undertaken by the Head of Public Sector entity for all internal audit recommendations and opinions of external audit reports in the current year;
- Preparation and submission of annual audit report to the Head of Public Sector;
- Other issues.

Second quarter meeting:

- Review of Internal Audit Unit's reports received in the second quarter and preparation of advice for the Head of the Public Sector Entity;
- Review the recommendations of the internal audit unit from the previous quarterly audit work;
- Review of the opinion and external audit report (which can be accepted);
- Discuss the implications of recommendations from internal audit reports and external audits;
- Discuss the progress of internal audit recommendations arising from external and internal audit;

- Review of actions undertaken by the Head of Public Sector entity for all internal audit recommendations and opinions of external audit reports in the current year;
- Other issues.

Third quarter meeting:

- Reviewing the reports of the internal audit unit received in the third quarter and preparing the advice for the head of the Public Sector Entity;
- Review the recommendations of the internal audit unit from the previous quarterly audit work;
- Review of the opinion and external audit report (which can be accepted);
- Discuss the implications of recommendations from internal and external audit reports;
- Review of actions undertaken by the Head of Public Sector entity for all internal audit recommendations and opinions of external audit reports in the current year;
- Other issues.

Fourth quarter meeting:

- Reviewing the internal audit unit's reports received in the fourth quarter and preparing the advice for the head of the Public Sector Entity;
- Reviewing and approving but not directing the strategic plan of the internal audit unit;
- Reviewing and approving but not directing the annual plan of the internal audit unit;
- Review the recommendations of the internal audit unit from the preliminary quarterly audit work;

- Review of the opinion and external audit report (which can be accepted);
- Discuss the implications of recommendations from internal and external audit reports;
- Review of actions undertaken by the Head of Public Sector entity for all internal audit recommendations and opinions of external audit reports in the current year;
- Other issues.

Prilog Br. 1

Predloženi dnevni red za tromesečne sastanke Komiteta za reviziju

Model dnevnog reda za tromesečne sastanke komiteta za reviziju, dat je kao smernica, kako sledi:

Sastanak prvog tromesečja :

- Razmatranje izveštaja unutrašnje revizije, primljenim u prvom tromesečju i priprema saveta za rukovodioca subjekata javnog sektora;
- Razmatranje ispunjenja plana jedinice za unutrašnju reviziju u poređenju sa njihovim godišnjim planom;
- Razmatranje preduzetih aktivnosti od strane rukovodioca subjekata javnog sektora o svim preporukama unutrašnje revizije i mišljenja izveštaja spoljne revizije u tekućoj godini;
- Priprema i podnošenje godišnjeg izveštaja Komiteta za reviziju rukovodiocima subjekata javnog sektora;
- Druga pitanja.

Sastanak u drugom kvartalu:

- Razmatranje izveštaja jedinice za unutrašnju reviziju primljenim u drugom tromesečju i priprema saveta za rukovodioca subjekata javnog sektora;
- Razmatranje preporuka jedinice za unutrašnju reviziju u revizijskom radu u prethodnom tromesečju;
- Razmatranje mišljenja i izveštaja spoljnog revizora (koje može biti prihvaćeno);
- Rasprava o implikacijama preporuka izveštaja unutrašnje revizije i spoljne revizije;

- Razmatranje napretka preporuka unutrašnje revizije koji proizlaze iz unutrašnje i spoljne revizije;
- Razmatranje preduzetih aktivnosti od strane rukovodioca subjekta javnog sektora za sve preporuke unutrašnje revizije i mišljenja izveštaja spoljnih revizora za tekuću godinu;
- Ostala pitanja.

Sastanak trećeg sastanka:

- Razmatranje izveštaja jedinice unutrašnje revizije, primljenim u trećem kvartalu i priprema saveta za rukovodioce subjekata javnog sektora;
- Razmatranje preporuka jedinice za unutrašnju reviziju iz revizijskog rada prethodnog tromesečja;
- Razmatranje mišljenja i izveštaja spoljnog revizora (koje može biti prihvaćeno);
- Rasprava o implikacijama preporuka izveštaja unutrašnje i spoljne revizije ;
- Razmatranje preduzetih aktivnosti od strane rukovodioca subjekta javnog sektora o svim preporukama unutrašnje revizije i mišljenja o izveštajima spoljne revizije za tekuću godinu;
- Druga pitanja.

Sastanak u četvrtom kvartalu:

- Razmatranje izveštaja unutrašnje revizije , primljenim u četvrtom kvartalu i priprema saveta za rukovodioce subjekata javnog sektora;
- Razmatranje i usvajanje, ali ne i upravljanje strateškog plana jedinice za unutrašnju reviziju;
- Razmatranje i usvajanje, ali ne i upravljanje godišnjeg plana jedinice za unutrašnju reviziju;

- Razmatranje preporuka jedinice za unutrašnju reviziju od revizijskog rada prethodnog tromesečja;
- Razmatranje mišljenja i izveštaja spoljnog revizora (koje može biti prihvaćeno);
- Rasprava o implikacijama preporuka izveštaja unutrašnje i spoljne revizije ;
- Razmatranje preduzetih aktivnosti od strane rukovodioca subjekta javnog sektora o svim preporukama unutrašnje revizije i mišljenja o izveštajima spoljne revizije za tekuću godinu;
- Ostala pitanja.